ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2023/142

ze dne 17. ledna 2023

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat ve Výboru pro obchod a udržitelný rozvoj zřízeném Dohodou mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství, pokud jde o sestavení seznamu osob, které jsou ochotny a schopny působit jako odborníci, a schválení jednacího řádu panelu odborníků

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 207 odst. 4 první pododstavec ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím Rady (EU) 2018/1907 uzavřela Unie Dohodu mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství ([1]) (dále jen „dohoda“), která vstoupila v platnost dne 1. února 2019.

(2) Podle čl. 16.18 odst. 4 písm. d) dohody má Výbor pro obchod a udržitelný rozvoj (dále jen „výbor“) sestavit seznam nejméně 10 osob, které jsou ochotny a schopny působit jako odborníci pro panel, který má být svolán za účelem přezkoumání záležitostí týkajících se výkladu nebo provádění relevantních článků kapitoly 16.

(3) Podle čl. 16.18 odst. 2 dohody má výbor schválit jednací řád panelu odborníků.

(4) Je vhodné stanovit postoj, který má být zaujat jménem Unie ve výboru, neboť zamýšlené rozhodnutí bude pro Unii závazné.

(5) Podle čl. 22.3 odst. 3 dohody může výbor přijímat rozhodnutí rovněž písemnou formou,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má být jménem Unie zaujat ve Výboru pro obchod a udržitelný rozvoj zřízeném Dohodou mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství, pokud jde o sestavení seznamu osob, které jsou ochotny a schopny působit jako odborníci, a schválení jednacího řádu panelu odborníků uvedeného v článku 16.18 zmíněné dohody, vychází z návrhu rozhodnutí uvedeného výboru připojeného k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

([1]) Rozhodnutí Rady (EU) 2018/1907 ze dne 20. prosince 2018 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství (Úř. věst. L 330, 27.12.2018, s. 1).

V Bruselu dne 17. ledna 2023.

Za Radu
předsedkyně
E. SVANTESSON

NÁVRH

ROZHODNUTÍ VÝBORU PRO OBCHOD A UDRŽITELNÝ ROZVOJ PODLE DOHODY MEZI EVROPSKOU UNIÍ A JAPONSKEM O HOSPODÁŘSKÉM PARTNERSTVÍ č. …/2023

ze dne ...

o sestavení seznamu osob, které jsou ochotny a schopny působit jako odborníci, a o schválení jednacího řádu panelu odborníků

VÝBOR PRO OBCHOD A UDRŽITELNÝ ROZVOJ,

s ohledem na Dohodu mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství (dále jen „dohoda“), a zejména na čl. 16.18 odst. 2 a odst. 4 písm. d) této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 16.18 odst. 4 písm. d) dohody má Výbor pro obchod a udržitelný rozvoj (dále jen „výbor“) sestavit seznam nejméně 10 osob, které jsou ochotny a schopny působit jako odborníci podle uvedeného článku.

(2) Podle čl. 16.18 odst. 2 dohody má Výbor pro obchod a udržitelný rozvoj schválit jednací řád panelu odborníků,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Seznam osob, které jsou ochotny a schopny působit jako odborníci, je obsažen v příloze 1 tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Schvaluje se se jednací řád panelu odborníků obsažený v příloze 2 tohoto rozhodnutí.

Článek 3

Seznam osob a jednací řád panelu odborníků obsažené v přílohách 1 a 2 tohoto rozhodnutí v souladu s čl. 16.18 odst. 2 a odst. 4 písm. d) dohody jsou platné ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

V ... dne

Za Výbor pro obchod a udržitelný rozvoj
předseda nebo
předsedkyně

PŘÍLOHA 1

SEZNAM ODBORNÍKŮ UVEDENÝ V ČL. 16.18 ODST. 4 PÍSM. d) DOHODY O HOSPODÁŘSKÉM PARTNERSTVÍ MEZI EU A JAPONSKEM

Dílčí seznam za Evropskou unii

1. Jorge CARDONA
2. Karin LUKAS
3. Laurence BOISSON DE CHAZOURNES
4. Geert VAN CALSTER

Dílčí seznam za Japonsko

1. AGO Shin-ichi
2. TAKAMURA Yukari
3. TAMADA Dai
4. YAGI Nobuyuki

Dílčí seznam osob, které nejsou státními příslušníky žádné strany a mají vykonávat funkci předsedy panelu

1. Armand DE MESTRAL (Kanada)
2. Jennifer A. HILLMAN (Spojené státy americké)
3. Arthur Edmond APPLETON (Spojené státy americké)
4. Nathalie BERNASCONI (Švýcarsko)

PŘÍLOHA 2

JEDNACÍ ŘÁD PANELU ODBORNÍKŮ

Pro postupy panelu odborníků podle kapitoly 16 (Obchod a udržitelný rozvoj) Dohody mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství platí tato pravidla:

I. Definice

1. V tomto jednacím řádu se:

a) „administrativními pracovníky“ ve vztahu k odborníkovi rozumějí osoby, které tento odborník řídí a kontroluje, jiné než asistenti;

b) „poradcem“ rozumí osoba určená jednou ze stran k tomu, aby radila nebo pomáhala této straně pro účely řízení před panelem, jiná než zástupci této strany;

c) „dohodou“ rozumí Dohoda mezi Evropskou unií a Japonskem o hospodářském partnerství;

d) „asistentem“ rozumí osoba, která za podmínek jmenování odborníka provádí pro tohoto odborníka rešerše nebo mu poskytuje pomoc;

e) „kodexem chování“ rozumí kodex chování rozhodců uvedený v článku 21.30 dohody a přijatý rozhodnutím Smíšeného výboru dohody č. 1/2019 ze dne 10. dubna 2019;

f) „výborem“ rozumí Výbor pro obchod a udržitelný rozvoj zřízený podle čl. 22.3 dohody;

g) „dny“ rozumějí dny kalendářní;

h) „odborníkem“ rozumí člen panelu;

i) „panelem“ rozumí panel odborníků svolaný podle čl. 16.18 odst. 1 dohody;

j) „řízením“ rozumí řízení před panelem;

k) „zástupcem“ ve vztahu ke straně rozumí úředník nebo jakákoli jiná osoba z odboru vlády nebo vládní agentury nebo jakýkoli jiný veřejný subjekt strany nebo jiný personál, kterého strana jmenuje jako svého zástupce pro účely řízení panelu;

l) „navrhující stranou“ rozumí strana, která žádá o svolání panelu podle čl. 16.18 odst. 1 dohody, a

m) „odpovídající stranou“ rozumí strana, která od navrhující strany obdrží žádost o svolání panelu odborníků podle čl. 16.18 odst. 1 dohody.

II. Jmenování odborníků

2. Spolupředseda zastupující navrhující stranu výboru odpovídá za uspořádání losování podle čl. 16.18 odst. 4 písm. c) dohody a s náležitým předstihem informuje spolupředsedu z odpovídající strany o datu, čase a místu konání losování. Spolupředseda z odpovídající stranu může být při losování přítomen nebo se může dát zastoupit jinou osobou. Mohou být přítomni i zástupci obou stran. Losování se v každém případě provede se stranou či stranami, které jsou přítomny.

3. Strany písemně informují každou osobu, která byla jmenována jako odborník podle článku 16.18 dohody, o jejím jmenování. Každá osoba oběma stranám potvrdí, že je k dispozici, do pěti dnů ode dne, kdy byla o svém jmenování informována.

III. Kodex chování

4. Kodex chování se použije obdobně na odborníky, kteří jsou členy panelu odborníků.

IV. Organizační zasedání

5. Pokud se strany nedohodnou jinak, sejdou se s panelem do sedmi dnů ode dne jeho ustavení, aby určily záležitosti, které strany nebo panel považují za vhodné, mimo jiné:

a) odměny a výdaje vyplácené odborníkům, které musí být v souladu se standardy a kritérii WTO;

b) výdaje na asistenty nebo administrativní pracovníky, které se odborník může rozhodnout najmout, přičemž celková výše odměny každého asistenta nebo administrativního pracovníka odborníka nesmí přesáhnout 50 % odměny tohoto odborníka, pokud se strany nedohodnou jinak, a

c) časový rozvrh řízení, který se stanoví na základě časového pásma odpovídající strany.

Tohoto zasedání se osobně nebo prostřednictvím telefonu či videokonference mohou účastnit pouze odborníci a zástupci stran, kteří jsou úředníky nebo jakýmikoli jinými osobami z odboru vlády nebo vládní agentury nebo jakéhokoli jiného veřejného subjektu.

V. Oznámení

6. Jakákoliv žádost, oznámení, písemné podání nebo jiný dokument předávaný:

a) panelem musí být současně zaslán oběma stranám;

b) stranou panelu musí být v kopii současně zaslán druhé straně a

c) stranou druhé straně musí být ve vhodných případech v kopii současně zaslán panelu.

7. Jakékoli oznámení uvedené v odstavci 6 se zašle e-mailem nebo ve vhodných případech jinými telekomunikačními prostředky, které umožňují prokázat jeho zaslání. Není-li prokázáno jinak, považuje se takové oznámení za doručené v den odeslání.

8. Drobné formální chyby v žádostech, oznámeních, písemných podáních nebo jiných dokumentech vztahujících se k řízení panelu mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně vyznačenými změnami.

9. Pokud poslední den pro doručení připadne na den pracovního volna Japonska nebo Evropské unie nebo kterýkoli jiný den, kdy jsou úřady vlády jedné strany úředně nebo z důvodu vyšší moci uzavřeny, považuje se dokument za doručený následující pracovní den. Na organizačním zasedání uvedeném v odstavci 5 předloží každá strana seznam svých dnů pracovního volna a veškerých dalších dnů, kdy jsou její úřady oficiálně uzavřeny. Každá strana svůj seznam v průběhu postupu panelu aktualizuje.

VI. Písemná podání

10. Navrhující strana předloží své písemné podání do 20 dnů ode dne ustavení panelu. Odpovídající strana předloží své písemné protipodání do 20 dnů ode dne doručení písemného podání navrhující strany.

VII. Žádosti o informace a poradenství

11. V souladu s čl. 16.18 odst. 3 dohody by si panel měl v záležitostech týkajících se nástrojů Mezinárodní organizace práce nebo mnohostranných dohod o životním prostředí vyžádat informace a rady od příslušných mezinárodních organizací nebo subjektů, považuje-li to za vhodné.

12. Před vyžádáním informací a rad od subjektů uvedených v odstavci 11 dá panel stranám příležitost vyjádřit se k seznamu subjektů a k žádostem, které jim mají být adresovány.

13. Panel předloží veškeré informace získané podle odstavce 11 stranám, které mají možnost se k těmto nim vyjádřit.

VIII. Fungování panelu

14. Předseda panelu předsedá všem jeho zasedáním. Panel může předsedu zmocnit k provádění administrativních a procesních rozhodnutí.

15. Pokud není v článku 16.18 dohody ani v tomto jednacím řádu stanoveno jinak, může panel vykonávat své činnosti libovolnými prostředky, například telefonem, faxem nebo počítačovým spojením.

16. Pokud vyvstane procesní otázka, kterou neřeší článek 16.18 dohody, tento jednací řád ani kodex chování, může panel po konzultaci se stranami přijmout vhodný postup, který je s uvedenými ustanoveními v souladu.

17. Panel může po konzultaci se stranami změnit jakoukoli lhůtu jinou než lhůty stanovené v článku 16.18 dohody a provést jakoukoli další procesní nebo správní úpravu řízení. Pokud panel konzultuje strany, informuje je o navrhované změně nebo úpravě a o jejich důvodu písemně.

IX. Slyšení

18. Na základě časového rozvrhu stanoveného podle odstavce 5 a po konzultaci se stranami a ostatními odborníky určí předseda panelu datum a čas slyšení.

19. Pokud se strany nedohodnou jinak, konají se slyšení střídavě na území obou stran, přičemž první slyšení se koná na území odpovídající strany. Pokud se strany nedohodnou jinak, strana, na jejímž území se slyšení koná:

a) určí místo konání slyšení a informuje o tom předsedu panelu a

b) zajistí logistické zabezpečení slyšení.

20. Pokud se strany nedohodnou jinak a aniž je dotčen odstavec 49, sdílejí strany výdaje vyplývající z logistického zabezpečení slyšení.

21. Předseda panelu včas písemně informuje strany o datu, čase a místě konání slyšení. Tyto informace strana, na jejímž území se slyšení koná, zveřejní, nejedná-li se o neveřejné slyšení.

22. Zpravidla by se mělo konat pouze jedno slyšení. Pokud se spor týká mimořádně složitých záležitostí, může panel po konzultaci se stranami svolat dodatečná slyšení z vlastního podnětu nebo na žádost kterékoli ze stran. Na každé z dodatečných slyšení se použijí obdobně odstavce 18 až 21.

23. Slyšení panelu jsou veřejná, pokud se strany nedohodnou jinak nebo pokud podání a argumenty některé strany neobsahují důvěrné informace. Veřejnost by neměla pořizovat zvukový ani obrazový záznam slyšení. Slyšení na neveřejném zasedání jsou důvěrná v souladu s odstavcem 39.

24. Všichni odborníci musí být přítomni po celou dobu slyšení.

25. Pokud se strany nedohodnou jinak, mohou se slyšení bez ohledu na to, zda je přístupné veřejnosti, zúčastnit tyto osoby:

a) zástupci stran;

b) poradci;

c) asistenti a administrativní pracovníci;

d) tlumočníci, překladatelé a zapisovatelé panelu a

e) zástupci příslušných mezinárodních organizací nebo subjektů, o nichž rozhodl panel podle čl. 16.18 odst. 3 dohody.

26. Nejpozději pět dnů přede dnem konání slyšení doručí každá strana panelu seznam osob, které přednesou při slyšení argumenty nebo vyjádření jejím jménem, a dalších zástupců nebo poradců, kteří se slyšení zúčastní.

27. Panel vede slyšení níže uvedeným způsobem a přitom zajistí, aby navrhující i odpovídající strana dostaly pro argumentaci i protiargumentaci stejné množství času:

Argumentace

a) argumentace navrhující strany a

b) argumentace odpovídající strany.

Protiargumentace

a) odpověď navrhující strany a

b) reakce odpovídající strany.

28. Panel může kdykoli během slyšení klást otázky kterékoli straně.

29. Panel zajistí vypracování přepisu slyšení a jeho doručení stranám co nejdříve po slyšení. Strany mohou k přepisu předložit připomínky a panel je zváží.

30. Každá strana může do deseti dnů ode dne slyšení předložit dodatečné písemné podání ohledně libovolné záležitosti, která během slyšení vyvstala.

X. Poradní jednání

31. Poradních jednání panelu se smějí účastnit pouze odborníci.

XI. Písemné dotazy

32. Panel může kdykoli během řízení klást písemné dotazy jedné nebo oběma stranám. Kopie každého dotazu položeného jedné straně se zašle straně druhé.

33. Každá strana rovněž poskytne druhé straně kopii své odpovědi na dotazy vznesené panelem. Strana dostane příležitost předložit písemné připomínky k odpovědi druhé strany ve lhůtě pěti dnů od doručení této kopie.

XII. Nahrazení odborníků

34. Pokud některý z odborníků původního panelu odstoupí, nemůže se účastnit řízení před panelem nebo musí být z jiných důvodů nahrazen podle článku 16.18 dohody, použije se obdobně postup uvedený v čl. 16.18 odst. 4 dohody.

35. Pokud se některá ze stran domnívá, že odborník neplní požadavky kodexu chování, a z toho důvodu by měl být nahrazen, měla by to daná strana oznámit druhé straně do patnácti dnů od okamžiku, kdy získala dostatečné důkazy o tom, že odborník neplní požadavky kodexu chování.

36. Pokud se některá ze stran domnívá, že některý z odborníků jiný než předseda neplní požadavky kodexu chování, přistoupí strany ke konzultaci, a pokud se tak dohodnou, vyberou v souladu s odstavcem 34 nového odborníka.

Pokud se strany neshodnou na nutnosti odborníka nahradit, může kterákoli strana požádat, aby byla tato záležitost postoupena předsedovi panelu, jehož rozhodnutí je konečné.

Pokud na základě této žádosti předseda zjistí, že odborník neplní požadavky kodexu chování, vybere se nový odborník v souladu s odstavcem 34.

37. Pokud se některá ze stran domnívá, že předseda panelu neplní požadavky kodexu chování, přistoupí strany ke konzultaci, a pokud se tak dohodnou, vyberou v souladu s odstavcem 34 nového předsedu.

Pokud se strany neshodnou na nutnosti předsedu nahradit, může kterákoli strana požádat, aby byla záležitost postoupena zbývajícím dvěma odborníkům. Odborníci rozhodnou do deseti dnů ode dne doručení žádosti, zda je třeba předsedu panelu nahradit. Rozhodnutí odborníků o nutnosti nahradit předsedu je konečné.

Pokud odborníci rozhodnou, že předseda neplní požadavky kodexu chování, vybere se nový předseda v souladu s odstavcem 34.

38. Řízení se staví na dobu potřebnou k provedení postupů stanovených v odstavcích 34 až 37.

XIII. Důvěrnost

39. Panel a strany zacházejí se všemi informacemi, které jakákoli strana předložila panelu a označila za důvěrné, jako s důvěrnými. Pokud strana předloží panelu důvěrnou verzi svých písemných podání, poskytne na žádost druhé strany ve lhůtě 20 dnů ode dne podání žádosti nedůvěrnou verzi podání, kterou lze zpřístupnit veřejnosti. Žádné ustanovení tohoto jednacího řádu nebrání straně zveřejnit její vlastní podání, pokud nezveřejní žádné informace, které druhá strana označila za důvěrné. Panel jedná na uzavřeném zasedání v případech, kdy podání a argumenty některé strany obsahují důvěrné informace. Panel a strany zachovají důvěrnost slyšení panelu, probíhá-li slyšení na uzavřeném zasedání.

XIV. Jednostranné kontakty

40. Panel se nesmí sejít s jednou ze stran ani s ní komunikovat bez přítomnosti druhé strany.

41. Žádný odborník nesmí hovořit o žádných aspektech záležitosti, která je předmětem řízení, s jednou ze stran ani s oběma stranami v nepřítomnosti ostatních odborníků.

XV. Podání *amicus curiae*

42. Pokud se strany do tří dnů ode dne ustavení panelu nedohodnou jinak, může panel obdržet nevyžádaná písemná podání od jakýchkoli fyzických nebo právnických osob usazených na území některé ze stran a nezávislých na vládách stran, pokud jsou tato podání doručena do deseti dnů ode dne ustavení panelu.

43. Podání musí být stručná, v žádném případě nesmějí být delší než 15 stran s řádkováním 2 a musí přímo souviset s faktickými nebo právními otázkami, kterými se panel zabývá. Podání musí obsahovat popis osoby, která podání poskytuje, mimo jiné:

a) u fyzické osoby její státní příslušnost a

b) u právnické osoby její místo usazení, povahu její činnosti, její právní postavení, její obecné cíle a zdroj jejího financování.

Každá osoba uvede ve svých podáních zájem, který na řízení má. Podání musí být sepsána v jazycích zvolených stranami v souladu s odstavci 45 a 46 tohoto jednacího řádu.

44. Panel ve své zprávě uvede veškerá podání, která obdržel v souladu s odstavci 42 a 43. Panel není povinen se ve své zprávě argumenty uvedenými v těchto podáních zabývat. Uvedená podání se poskytnou stranám k vyjádření připomínek. Připomínky stran, které byly panelu předloženy do 30 dnů, panel zohlední.

XVI. Jazyk a překlad

45. Během konzultací uvedených v článku 16.17 dohody a nejpozději na organizačním zasedání uvedeném v odstavci 5 tohoto jednacího řádu usilují strany o shodu na společném pracovním jazyce pro řízení před panelem. Každá strana oznámí druhé straně do 90 dnů po přijetí tohoto jednacího řádu výborem v souladu s čl. 16.18 odst. 2 dohody seznam jazyků, které upřednostňuje. Seznam musí obsahovat alespoň jeden pracovní jazyk WTO.

46. Pokud strany nejsou schopny se na společném pracovním jazyce shodnout, učiní každá strana svá písemná podání ve zvoleném jazyce a současně poskytne překlad do jednoho z pracovních jazyků WTO, který druhá strana případně oznámila v souladu s odstavcem 45. Strana odpovědná za organizaci ústního slyšení zajistí v příslušných případech tlumočení ústních podání do téhož pracovního jazyka WTO.

47. Průběžná a závěrečná zpráva panelu se vydají ve společném pracovním jazyce. Pokud se strany na společném pracovním jazyce neshodly, vydají se průběžná a závěrečná zpráva panelu v pracovních jazycích WTO uvedených v odstavci 46.

48. Každá strana může předložit připomínky k přesnosti jakéhokoli překladu dokumentu, který byl vypracován podle tohoto jednacího řádu.

49. V případě, že je nezbytný překlad nebo tlumočení písemných a ústních podání některé strany do příslušného pracovního jazyka WTO, nese tato strana související náklady.

XVII. Zpráva panelu

50. Panel předloží stranám průběžnou a závěrečnou zprávu v souladu s čl. 16.18 odst. 5 dohody. Závěrečná zpráva musí být zpřístupněna veřejnosti. Panel by neměl zpřístupnit svou zprávu předtím, než ji zveřejní strany.

XVIII. Revize

51. Tento jednací řád může být revidován dohodou mezi stranami.